

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2₍₁₇₎

осень — зима

2012

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

К 125-летию со дня рождения
академика И.А. Орбели

- И.Ф. Попова.* И.А. Орбели в Ленинградском отделении
Института востоковедения АН СССР 5
Ж.С. Мусаэлян. И.А. Орбели и курдская филология 15

ПУБЛИКАЦИИ

- Танский политический трактат из Дуньхуана.
Предисловие и перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой* 22
Документы из Хара-Хото о займе зерна. Предисловие
и перевод с тангутского языка *Е.И. Кычанова* 38
Аракава Синтаро. О рисунке тангутского «камнемета»,
хранящемся в ИВР РАН 44
Самань куварань-и битхэ («Шаманский двор»). Перевод
с маньчжурского языка и предисловие *Т.А. Пан* 52

ИССЛЕДОВАНИЯ

- О.М. Чунакова.* Парфянские личные имена: семантика
и структура 65
А.Л. Хосроев. К толкованию некоторых понятий
в так называемом «Трехчастном трактате»
(*Nag Hammadi Codex I.5: 109.21–110.22*) 75
З.А. Юсупова. Письменные памятники как источник
изучения курдского языка: «Диван» Ранджури
(на диалекте горани) 96
Ж.С. Мусаэлян. Курдская рукопись середины XIX в.
из Архива Востоковедов ИВР РАН 115
Ю.А. Иоаннесян. Божественное созидательное начало
в авраамических религиях 133
В.Ю. Шелестин. Паритетные договоры царей
Кишцувадны 156
Вэй Ин-чунь. О фрагменте Дх-234 российской дуньхуанской
коллекции (перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой*) 183



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2012

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- О.П. Щеглова.* Роль книготорговцев в развитии литографского книгоиздания (XIX — первое десятилетие XX в.) 195
- Д.Г. Кукеев.* О некоторых современных направлениях историографии истории Джунгарского ханства 210
- М.А. Мусаев, Ш.Ш. Шихалиев.* Чудесные деяния святых в арабоязычных суфийских биографических сочинениях дагестанских шейхов начала XX века 218
- П.С. Тентюк.* «Законоведная макама» ал-'Аббаса по рукописи В 66 из собрания ИВР РАН 233
- А.М. Кабанов.* Влияние китайской культуры на средневековую Японию (на примере дзэн-буддийской поэзии) 241

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- К.М. Богданов.* Каталогизация материалов фонда тангутских рукописей и ксилографов ИВР РАН: история, проблемы, перспективы работы 269
- К.Г. Маранджян.* Дмитрий Матвеевич Позднеев (1865–1937): к портрету «культурного бродяги» 281
- С.И. Марахонова.* Востоковед Сергей Елисеев в Гарварде в 1932–1957 гг. 304
- А.Я. Борисов, А.П. Рифтин, Н.В. Юшманов.* История кафедры семито-хамитской филологии (Музей истории СПбГУ. Ф. ФИК, д. 127, лл. 52–67). Предисловие и публикация *Г.Х. Каплан* 315

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- О.М. Чунакова.* Международный симпозиум, посвященный 125-летию со дня рождения академика Иосифа Абгаровича Орбели 327
- И.В. Кульганек.* Пятая научно-практическая конференция: «Путешествия на Восток–2011» 331
- А.Х. Юлгушева.* XXXIV ежегодная сессия петербургских арабистов 334
- В.П. Иванов.* XXXIII Зографские чтения. Проблемы интерпретации традиционного индийского текста (16–18 мая 2012 г., Санкт-Петербург) 337
- Ю.В. Болтач.* Пятые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир» (13–15 июня 2012 г. Санкт-Петербург) 340
- Н.О. Чехович.* Выставка из собрания акад. Николая Лихачева 343
- На четвертой стороне обложки: Документ из Дуньхуанской коллекции ИВР РАН (к статье Вэй Ин-чунь) *И.Ф. Попова.* Международная конференция «Тангуты и Центральная Азия» 345

РЕЦЕНЗИИ

- Yuriy Malikov.* Tsars, Cossacks and Nomads. The Formation of a Borderland Culture in Northern Kazakhstan in the Eighteenth and Nineteenth Centuries. (*И.В. Герасимов*) 348
- Индийская философия: Энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*С.Л. Бурмистров*) 353
- Философия буддизма: энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*М.И. Воробьева-Десятовская, Е.П. Островская*) 357

IN MEMORIAM

- Анаит Георгиевна Периханян (1928–2012) (*О.М. Чунакова*) 364

В.Ю. Шелестин

Паритетные договоры царей Киццувадны

Данная публикация предоставляет возможность познакомиться с паритетными договорами царей Киццувадны, правивших на сиро-анатолийском пограничье в конце XVI — первой половине XV в. до н.э., как цельной традицией, занимающей особое место в становлении международных отношений на древнем Ближнем Востоке. Комментарий позволяет оценить место этой традиции с учетом последних открытий более древних памятников международного права.

Ключевые слова: международный договор, аккадский язык, хеттский язык, Киццувадна, Хеттское царство, Алалах, Телепину, Спудаксу, Паддатиссу, Эхея, Тахурваили, Пиллия, Циданта II, Идрими.

История отношений между Хеттским царством и отложившейся от него Киццувадной в позднедревнехеттский или раннесреднехеттский период (начиная с хеттского Телепину в конце XVI в. до н.э. и заканчивая хеттским Цидантой II в середине XV в. до н.э.) представляет особый интерес для исследователя. В отличие от более раннего периода хеттской экспансии рассматриваемая эпоха практически не освещена таким важным видом источников, как царские летописи, однако она оставила важный пласт документальных источников, более ранние образцы которых в Хеттском царстве не засвидетельствованы, — международные договоры. Эти договоры отличаются от позднейших хеттских договоров, преимущественно вассальных, паритетным характером своих положений, образуя цельную традицию. Эта традиция выделяется и на фоне более ранних, нехеттских международных соглашений, являясь древнейшей известной традицией двусторонних соглашений, выполненных в виде единого документа. Единственным известным более ранним соглашением этого типа является договор между месопотамскими городами Шадлаш и Нербтум, стоящий вне рамок какой-либо традиции.

Рассматриваемую традицию составляют (в хронологическом порядке) хеттоязычный договор Спудаксу¹ и Телепину (СТН 21.И), аккадоязычные договоры между Спудаксу и Телепину (СТН 21.И), между Паддатиссу и неупомянутым хеттским контрагентом (предположительно Аллувамной) (СТН 26), между Эхеей и Тахурваили (СТН 29), между Пиллией и Идрими (СТН 25.И), и хеттоязычный договор между Пиллией и Цидантой II (СТН 25)². Среди них не с хеттским царем был заключен только договор с Идрими мукишским (алалахским), однако он несет многие черты, присущие этой традиции (хотя и в сочетании с элементами, характерными для традиции алалахской канцелярии), а потому рассматривается в контексте этой традиции. Напротив, не включены в этот контекст договоры Сунасурры с Тудхалией I/II, при-

¹ Чтение имени данного царя в настоящей работе следует наиболее вероятной реконструкции: Yakubovich, 2008, p. 12, n. 9. Все имена передаются по-русски в форме чистой основы.

² Цельность данной традиции, с одной стороны, и динамика ее развития, с другой стороны, были в наибольшей степени показаны в работе: del Monte, 1981.

обретающие в каждой последующей редакции все более выраженный непаритетный характер и отстоящие от нашей традиции хронологически на полвека.

Несмотря на то что памятники киццуваднской традиции паритетных договоров вводились в научный оборот по мере их обнаружения в 30–70-е годы прошлого века, эта традиция в целом остается малоизвестной широкому кругу исследователей, особенно в нашей стране³. Виной тому отчасти послужил их фрагментарный характер: если менее страдающие этим тексты СТН 25, СТН 25.II и СТН 26 неоднократно издавались и переводились на современные языки⁴, то полные издания СТН 21 представлены лишь в турецких дипломных работах (Alemdar, 2006, с. 24–39; Koç, 2007, с. 112–126). Важным элементом издания подобных текстов должен являться исторический комментарий, однако единственная публикация, объединившая под одной обложкой все хетто-киццуваднские соглашения (Alemdar, 2006), сопровождает их весьма краткими пояснениями, не раскрывающими полного значения всех статей договора. С другой стороны, наиболее подробные историко-правовые комментарии к рассматриваемым договорам (Koroşec, 1959, 1966) были опубликованы полвека назад, а именно последняя четверть века привнесла наибольший вклад в изучение древнейших международных соглашений — именно в этот период стали известны памятники договорных традиций начала II тысячелетия до нашей эры из архивов Мари, Шубат-Энлиля (Телль-Лейлана) и Каниша, не считая единичных памятников вне этих традиций, и в основном поняти известны и ранее договоры III тысячелетия до нашей эры — Эблы с Абарсалем и Аккада с Аваном (Эламом). Последние обзоры традиций древневосточных договоров (Beckman, 2006; Altman, 2010) определяют центральное положение хеттской традиции в этом ряду и уточняют ее специфику, однако весьма бегло касаются при этом вопроса об особенностях конкретных положений киццуваднских паритетных договоров. Предлагаемый в данной публикации комментарий призван решить эту проблему, обозначив параллели между паритетными договорами царей Киццувадны, с одной стороны, и хеттской традицией в целом и более древними международными соглашениями — с другой.

Договор Спудахсу с Телепину (СТН 21)

Аккадоязычные фрагменты (СТН 21.I)

KUB IV 76

- 1)]x-ti i-ir-r[u-bu
- 2) i]t-tam la-a i-šu

- 3)]la-a i-ir-ru-bu IR.MEŠ⁵[
- 4)]ša LUGAL.GAL qa-tam-m[a

- 5)]x.ḪÁ uš-ša-aṣ LUGAL.GAL x[
- 6) qa-tam]-ma

- 7)]x i-na ku-us-sí-im i-na a-ḫi⁶ x[
- 8)]x ù ša LUGAL.GAL qa-tam-ma

³ Примером тому может служить отраженное на страницах посвященной истории Киццувадны статьи представление о договоре Спудахсу с Телепину как сохранившемся только в отрывке из каталога царской библиотеки Хаттусы, см.: (Аветисян, 1988, с. 6).

⁴ Большая часть СТН 25 была переведена на русский язык (Ардзинба, 1987, с. 97). Последними изданиями СТН 25 и 26 являются электронные публикации (Wilhelm, 2008a, 2008b), а последний перевод СТН 25.II опубликован: Lang, 2010, S. 129–134.

⁵ Иначе Коч (Koç, 2007, с. 125): LÚ.MEŠ.

⁶ Иначе Коч (Koç, 2007, с. 125–126): i-na-a-din «даст».

ИССЛЕДОВАНИЯ

- 9)]-na i-ir-ru-bu ¹Iš-pu-taḥ-šu
 10)]-ta-šu-nu-ti ù ša LUGAL.GAL qa-tam-ma
-
- 11)]-ru a-na KUR ^{URU}Ha-at-ti ú-še-er[-ri-bu
 12)]x-ti i-pa-aš-ša-aš-šu-nu-ti
 13)]x ki-a-am i-qa-ab-b[u
 14)]x-il-ki [
 15)] x[
-
- KUB XXXI 82
- 1)] LUGAL ⁷⁷[
 2)]
 3) i]p-pu-uš i-n[a
 4)]
 5) i]l-la-ak⁸ iš-tu KUR ^{URU}Ha-at-ti
 6)]-il
-
- 7) [URU.KI ša LUGAL.GAL ša a-na ¹Iš-pu-taḥ-šu XXX]x a-na qa-ti LUGAL.GAL ut-ta-na-a-[ar
 8) ù ša LUGA]L KUR ^{URU}Ha-at-ti qa-tam-ma
-
- 9) [šum-ma ¹Iš-pu-taḥ-šu ÉRIN.MEŠ ti-la-ta a-na LUGAL.GAL ir-ri-iš šum-m]a ŠÀ-šu i-na-an-din
 10) [šum-ma ú-ul ŠÀ-šu la-a i-na-an-din i-na ni-iš DINGIR-LIM lu-ú pá-a]ḫ-er ù šum-ma ÉRIN.MEŠ
 11) [i-na-an-din a-šar il-la-ku ki-i-ma ÉRIN.MEŠ ^{GIŠ}GIGIR.ḪÁ ÉR]IN.MEŠ GÌR ša ¹Iš-pu-taḥ-šu
 12) [ḪA.LA i-le-eq-qú-ú ÉRIN.MEŠ ^{GIŠ}GIGIR.ḪÁ ÉRIN.MEŠ GÌR ša LUGAL.GAL ḪA.LA]-ma i-le-eq-qú-u ù ša LUGAL.GAL [qa-tam-ma]
-
- 13) i]-le-eq-qè ù ša LUGAL.GAL qa-tam-m[a
 14) i-n]a-an-din LUGAL.GAL ki-a-am la-a i-qa-ab[-bí
 15) qa-ta]m-ma
-
- 16) i-n]a-an-din KUR ^{URU}Ha-at-ti SIG₅
 17)]lu LUGAL.GAL i-ša-bat-ma a-na ¹Iš-p[u-taḥ-šu
 18) qa-ta]m-ma
-
- 19)] i-na-an-din a-šar il-la-ku i-ib-x[
 20)]-ši ù ša LUGAL.GAL qa-tam-ma
-
- 21) [šum-ma ĪR ša ¹Iš-pu-taḥ-šu a-na SAG.DU be-lí-š]u ip-p[al-l]a-àš a-na KUR ^{URU}Ha-at-ti i[-ir-ru-ub
 22) [LUGAL.GAL ^{LÚ}mu-nab-ta i-ša-bat a-na ¹Iš-pu-taḥ-šu] i-na-an-d[in]ù ša LUGAL.GAL qa-tam-ma
-
- KUB IV 76
- 1)]..⁹ вой[дут
 2)].. нету

⁷ Иначе читают здесь LUGAL (Alemdar, 2006, с. 24; Коç, 2007, с. 121), однако в прорисовке знак не имеет соответствующего наклона. Фотография VoFN06203a (все упоминаемые фотографии опубликованы в «Майнском фотоархиве» в сети [http://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/index.php]) показывает здесь мелкий знак, похожий на LUGAL, однако выписанный иначе, чем в других местах данной таблички.

⁸ Иначе восстанавливают здесь x-šu-uk (Alemdar, 2006, с. 24; Коç, 2007, с. 121), однако наше восстановление лучше соответствует следам знаков и дает больший смысл.

⁹ Возможно, стоит восстанавливать [i-na KUR ^{URU}Ha-at]-ti «в страну Хатти»?

3)	] да не войдут! Подданные[
4)	] великого царя (это касается) равным образ[ом
5)	]..(мн.ч.) заставит презирать ¹⁰ великий царь ..[
6)	рав]ным образом
7)	].. на престоле на стороне ..[
8)	].. и великого царя (это касается) равным образом
9)	]..¹¹ войдут, Спудаксу
10)	].. их, и великого царя (это касается) равным образом
11)	].. в страну Хатти введет,
12)	].. умастит ¹² их
13)	].. так скаж[ут
14)	]...¹³ [
15)]..[
KUB XXXI 82	
1)	] царь? [?] [
2)	
3)	с]делает, в? [?] [
4)	
5)	п]ойдет из страны Хатти
6)]..
7)	город великого царя, который перейдет к Спудаксу, он] в руку великого царя будет возв[ращать,
8)	и цар]я страны Хатти (это касается) равным образом
9)	если Спудаксу попросит у великого царя войска помощи, то, ес]ли ему по сердцу, он даст,
10)	если ему не по сердцу, пусть не дает и будет от клятвы св]ободен, и если войска
11)	даст, куда бы они ни пошли, как колесничные войска и пе]хотинцы Спудаксу
12)	долю получат, колесничные войска и пехотинцы великого царя долю] тоже получат, и великого царя (это касается) [равным образом].
13)	п]олучит, и великого царя (это касается) равным об[разом
14)	д]аст, великий царь так не скаж[ет
15)	равн]ым образом
16)	д]аст, страна Хатти добро
17)	]или(?) ¹⁴ великий царь схватит и к Сп[удаксу
18)	равн]ым образом

¹⁰ Словоформа *uš-ša-AZ* понимается нами как *š pres. nāšum* «презирать» — *uššaš*. Прежние исследователи оставляли ее без перевода. Проблема состоит в отсутствии свидетельств употребления данного глагола в *š*-пороте (Reiner, Biggs, 1980, p. 53) и редкости данной лексемы, не засвидетельствованной в богазкейском архиве. Иное толкование данной словоформы как *š pres. izuzzum* «стоять» — *uššaz* — более проблематично ввиду ожидаемости в этом случае *ušzaz* (Каплан, 2006, с. 109) и необъяснимости перехода *šz > šš* (вместо *šz > lz*).

¹¹ Возможно, стоит восстанавливать [*i-na KUR URU Ki-iz-zu-wa-at*]-*na* «в страну Кицшувадна»?

¹² Несмотря на необычность употребления этого глагола в тексте международного соглашения, такой перевод с сомнением принимается и другими исследователями (Коç, 2007, с. 126).

¹³ Коç (Коç, 2007, с. 126) с сомнением понимает последние два знака как *il-qi* «он взял», однако зазор с предыдущестующим II знаком невелик, вследствие чего кажется вероятным не считать последние два знака отдельным словом.

¹⁴ Знак LU может принадлежать скрытому в лакуне слову (Коç, 2007, с. 124), быть союзом *lū* «или» или пожелательной частицей *lū*. Хотя оба слова *lū* в хетто-кицшуваднских договорах записываются как *lu-ú*, у нас нет свидетельств их орфографии в СТН 21, поэтому совсем исключать эту возможность нельзя.

19)] даст, куда бы они ни пошли, ..[

20)].. и великого царя (это касается) равным образом

21) если подданный Спудасу на личность господина е]го посягнет и в страну Хатти во[йдет,

22) великий царь беженца схватит, Спудасу] отда[ст,]и (подданного) великого царя (это касается) равным образом.

Последовательность фрагментов в тексте аккадоязычного договора не ясна, при этом указаний на принадлежность фрагментов разным текстам или копиям одного текста нет. К сожалению, важных для решения данного вопроса данных о физических характеристиках KUB IV 76 у нас нет, однако оба фрагмента написаны бытовавшим в эпоху Телепину пошибом (Klinger, 2003, S. 239, Anm. 9), и палеографических различий между ними, свидетельствующих об авторстве двух разных писцов, выявить не удалось.

Комментарий к KUB IV 76:

7–8: возможно, в данном абзаце рассматривается проблема обеспечения престолонаследия, важная для Телепину. В позднейших и вассальных, и паритетных договорах хеттских царей важное место занимали обязательства поддержки законного престолонаследия их контрагентами (Ардзинба, 1987, с. 98; Beckman, 2006, p. 285, 289).

11–14: если интерпретация глагола в строке 12 верна, он может описывать детали дипломатического этикета, а данный абзац в целом может касаться взаимных визитов контрагентов или же визитов Спудасу в Хатти, вроде описанных в договоре позднейшего царя Кищувадны Сунасурры (Ардзинба, 1987, с. 100; Beckman, 2006, p. 287f.). Иной подход к толкованию данного абзаца в рамках той же интерпретации глагола может быть предложен в свете анализа хеттских контекстов семантически близкого хеттского *išk-*. Среди приведенных в словаре Пухвела примеров (Puhvel, 1984, p. 420–423)¹⁵ наше внимание привлекают указ Пимпиры (СТН 24: КВо III 23 ЛС 4), договор Суппилиуму II с Талми-тессобом каркемишским (СТН 126: KUB XXVI 25 II 5), инструкция для военачальников (СТН 251: КВо XVI 25 I 55) и молитва богу Грозы города Нерик (СТН 386: KUB XXXVI 90 ЛС 18). Согласно тексту молитвы, составленной Хаттусили III по случаю назначения его престолонаследника Тудхалии жрецом бога Грозы города Нерик, это назначение сопровождалось церемонией помазания Тудхалии на жречество в культовых центрах Хакмис и Нерик (Singer, 2002, p. 106). В тексте договора проводится параллель между привычным для контрагента умщением маслом (вроде питья воды и пива) и наложением на него клятвы, возможно отражающая проводимый при заключении соглашений в Верхней Месопотамии ритуал, упреждающий их нарушение (Giorgieri, 2002, p. 301, 310). Инструкция понимает помазание на царство царем своего престолонаследника как символ окончательности его выбора и находится в одном ряду с другими пассажами, описывающими помазание царя или царицы как осуществляемое верховным жрецом, функции которого исполнял действующий хеттский царь (Yakubovich, 2006, p. 124, 129–130)¹⁶. Наконец, указ гласит [*na*]m-ma-aš išk-ki «затем умащай их», причем сопоставление

¹⁵ Заметим, что он неверно читает глагол, вводящий в тексте Пухану (СТН 16) знаменитую песню о тканях Несы, как *iskiskizzi* «умашают» вместо *ishamaiskizzi* «поют», ср.: Soysal, 1987, S. 177.

¹⁶ Стоит отметить, что помазание (а не умщение) не может быть нашим случаем в рамках гипотезы Якубовича о заимствовании в среднехеттский период концепции помазания хеттами, ограничившими функцию помазания заботой о чистоте царственности (Yakubovich, 2006, p. 134).

с другой копией текста показывает, что «они» — это DUMU.MEŠ DUMU.MÍ.MEŠ «сыновья и дочери» (Cammargosano, 2006, p. 13, 22). Если считать, что Пимпира обращается в единственном числе к Мурсили, а во множественном — к роду собрания знати¹⁷, то призыв умащать предполагает, что это действие должен совершать Мурсила по отношению к представителям знати. Именно этот контекст, если наше понимание его верно, мог бы лучше всего соответствовать обсуждаемому месту договора, и в этом случае данный абзац может описывать очистительную церемонию, сопровождавшую визит одного царя к другому. Наконец, нельзя исключать того, что деятели, подвергающиеся умощению, которых вводят в страну Хатти, сходны с теми, которые, согласно предыдущему абзацу (9–10), по-видимому, сами входят в страну Киццувадна, вследствие чего подвергаются какому-то другому действию, и именно несамостоятельность их попадания в нынешнем абзаце в страну Хатти может определять характер совершаемого по отношению к ним акта.

Комментарий к KUB XXXI 82:

Восстановление строк 7–12 и 21–22 основано на выявленных почти дословных соответствиях аналогичным положениям договора Эхеи с Тахурваили (Otten, 1971, S. 67; del Monte, 1981, p. 209–212).

5–6: сущность данного абзаца, обсуждающего какие-то передвижения, не ясна, однако дель Монте указал на возможность параллели с абзацем договора Эхеи с Тахурваили, вероятно касающегося беглых (del Monte, 1981, p. 212 n. 21).

7–8: данный абзац посвящен взаимному возврату городов, возможно захваченных сторонами в ходе предшествовавших заключению договора военных действий. Впрочем, реальность этих военных действий не очевидна, поскольку данное положение характерно для многих хетто-киццуваднских договоров, о заключении которых вследствие военных действий ничего не известно. Само положение, определяющее разграничение между контрагентами, фигурирует уже в самых ранних межгосударственных соглашениях, например в договоре Эблы с Абарсалем, определяющем, в руках какого царя находится тот ли иной пункт (JCS I 1–VI 5) (Солльберже, 1985, с. 260; Neumann, 2005, S. 4), однако хетто-киццуваднские паритетные договоры отличает неконкретность его формулировки.

9–12: описанное в данном абзаце положение о военной взаимопомощи было одним из важнейших для большинства хеттских договоров (Ардзинба, 1987, с. 98; Beckman, 2006, p. 285, 289). Вместе с тем, поражает необязательность данного требования в хетто-киццуваднских паритетных договорах в отличие от прочих хеттских договоров. Подобной формулировки данного положения мы не встретим и в более ранних договорах — ни в договоре Нарам-Сина аккадского с Хиртой эламским (iii–iv), где констатируется прочность военного союза (Якобсон, 1987, с. 17; Koch, 2005, S. 285), ни в договоре Зимри-Лима марийского с Ибаль-пи-Элем II эшнунским (ii 2–16) (Charpin, 1991, p. 143–144), участники которого, как и в договорах апумских царей, не допускали и мысли об отказе в отправке войск контрагенту (Eidem, 2011, p. 334–338). Возможно, данной формулировкой хеттские цари старались показать киццуваднским, что считаются с ними как с равными, предоставляя тем полную свободу действий при выполнении своих обязательств или отказе от них, однако отказ киццу-

¹⁷ Иначе считает Каммарозано (Cammargosano, 2006, p. 12), предполагая отсутствие Мурсили среди адресатов текста. При этом собрание знати могло включать не только узкий круг высшей элиты, судя по тому, что оно созывается перед челядью (Гиоргадзе, 1973, с. 194), а значит, включало людей, стоявших выше последней лишь на одну ступень в дворцовой иерархии.

ваднских царей от отправки войск означал бы прекращение действия договора, что было чревато для них после того, как хеттский царь справился бы со своими проблемами самостоятельно. Поскольку эта формулировка была призвана подчеркивать паритетность хетто-кищуваднских договоров (фактически элемент хеттской пропаганды, удерживавший Кищувадну в сфере хеттского влияния), после отхода от модели паритетных договоров надобность в ней исчезает, и даже в паритетном договоре нового уровня — хетто-египетском, заключенном между Хаттусили III и Рамсесом II, оговариваются действия контрагента в случае нежелания прийти лично на помощь союзнику, не приводившие к расторжению договора (Стучевский, 1984, с. 51; Allam, 2011, р. 26–27). Вероятно, той же цели подчинено и упоминание о равном разделе добычи между участниками совместных военных операций, тогда как в позднейших хеттских договорах добыча делилась не поровну, а пропорционально вкладу союзников (Ардзинба, 1987, с. 99).

13: содержание этого и последующих абзацев, заканчивая строкой 20, не ясно из-за обилия лагун и отсутствия параллельного места в договоре Эхеи с Тахурваили после обсуждения вопросов, поднятых в строках 9–12 договора Спудахсу с Телепину, сразу переходящего к проблемам, рассматриваемым в строках 21–22 данного договора. Возможно, это место договора Спудахсу с Телепину более детально, чем в предыдущем абзаце, разъясняет спорные моменты условий оказания военной взаимопомощи, судя по употребляемым здесь глагольным формам и упоминанию неких благ, которые могли быть частью добычи или снабжения войск¹⁸.

21–22: положение о взаимном возврате беглецов, часто фигурирующее в позднейшей хеттской традиции международных договоров (Ардзинба, 1987, с. 100–102; Beckman, 2006, р. 285, 289), вероятно, имело в хетто-кищуваднских договорах иной смысл и не было связано с бегством *арнувала*, роль которых в древнехеттском хозяйстве была существенно ниже, чем в новохеттское время (Чернышева, 1986, с. 70–71). Стоит отметить, что положение о взаимовыдаче беглых преступников зафиксировано среди более ранних традиций в договоре Эблы с Абарсалем (ЛС VI 6–VII 12) (Neumann, 2005, S. 4–5) и одном староассирийском договоре (Kt. n/k 794: 7–11)¹⁹, от которых хетто-кищуваднские договоры отличает отсутствие указаний на судьбу экстрадированных.

Хеттоязычные фрагменты (СТН 21.И)

KUB XXXI 81

ЛС?

1)	]le-e[z]a-a-i
2)	]x-na-aš ²⁰
3)	]x LUGAL.GAL <i>har-tu</i> ²¹
4)	
5)	] e-eš-tu
6)	]x LUGAL KUR ^{URU} Ki-iz-zu-at-na KI.MIN

¹⁸ Иное понимание следует из интерпретации SIG₅ как замыкающего предложения: «страна Хатти — благо» (Alemdar, 2006, с. 27; Коç, 2007, с. 124).

¹⁹ См.: Günbatti, 2004, р. 250, п. 8. Данное обязательство возлагается на канишцев по отношению к ашшурцам.

²⁰ Следы первого знака после лагуны более всего подходят на KIN или TUKU. Впрочем, возможно выделение последнего клина в самостоятельный знак U, имеющий слоговое чтение, в отличие от вышеуказанных вариантов.

²¹ В транслитерации Коча (Коç, 2007, с. 113) [L]UGAL.GAL

7)	<i>ú</i>]-i-te-iz-zi
8)	]ŠA LUGAL.GAL ¹ Iš-pu-taḫ-šu-aš-ša
9)	]xx-aš KI.MIN
10)	]x
11)	]xx[]x-zi
OC?	
1)	]xxx[]xx ša[
2)	]xx ²² -aš-ša-an-zi nu-uš-ša-an ¹ Iš-pu-taḫ-šu-uš[
3)	]xx-pa-az-zi ¹ Iš-pu-taḫ-šu-ša ŠA LUGAL.GAL-pát
4)	ka]t-ti-iš-ši
5)	¹ Pi-r]i-ia-ša-ú-ma-ia LUGAL KUR ^{URU} Ka-ni-it-ḫi
6)	]xxx-aš ¹ Pi-ri-ia-ša-ú-ma-aš-ša li-in-ki-ia
7)	]ka
8)	]ku-i-uš ²³ li-ik-ta na-at ap-pa-ši-wa-at-ta-aš
9)	-a]n-tu
10)	]x ŠA LUGAL.GAL ZAG-aš nu-za ¹ Iš-pu-taḫ-šu-uš LUGAL KUR ²⁴ ^{URU} Ki-iz-zu-wa-at-na
11)	m]a-ni-[i]n-ku-wa-an ti-i-e-ez-zi na-an
12)	-]a-i
13)	]xxxxx[
KBo XIX 36	
ЛС	
1)	^{URU} Ḫa-a[t
2)	ma-a-an[
3)	a-ap-p[a
OC	
1)	LUGAL.GAL iš-t[a-a-pi ²
2)	nu ¹ Iš-pu-ta[ḫ-šu
3)	
4)	]x-zi-x[
KBo XIX 37	
1)	]x.MEŠ-ia iš-ḫi-ú-li.ḪÁ x[
2)	-ḫ]ar ¹ Te-le-pi-nu Û Iš-[pu-taḫ-šu
3)	]ia ki-iš-ša-an i-i[a-
4)	]LÚ NU.GÁL nu-wa-kán [
5)	-z]i nu ma-a-an a-ši a[p-
6)	]x DUB.BA.MEŠ-YA-ia iš-[tar-na ²
7)	a]m-mu-uk-ma a-pád-da-i[a
8)	]xx nu-za DINGIR.MEŠ EG[IR
9)	]x-ma-an iš-x[
10)	]x ²⁵ [

²² Алемдар (Alemdar, 2006, с. 30) читает x-e².

²³ Предложение восстановления Коча (Коч, 2007, с. 115):]x ku²-i²-uš, хотя нижний клин знака I на фотографии N 04605 практически не виден.

²⁴ Транслитерация Чикагского словаря (Güterbock H.G., Hoffner H.A, 1980–1989, p. 172) опускает здесь KUR, хотя место в лакуне имеется.

²⁵ Чтение Алемдар (Alemdar, 2006, с. 37): -it-.

ИССЛЕДОВАНИЯ

KUB XXXI 81

ЛС?

- | | |
|--------|--|
| 1) |]не[пере]сечет |
| 2)].. | |
| 3) |].. пусть держит великий царь |
| 4) | |
| 5) |] пусть будет |
| 6) |].. царь страны Киццувадна (поступит) равным образом |
| 7) | пос]троит он ²⁶ |
| 8) |]великого царя, и Спудаксу |
| 9) |].. так же. |
| 10) |].. |
| 11) |]..[]..ет |

ОС?

- | | |
|-----|--|
| 1) |]..[].. ..[|
| 2) |]..ют, и Спудаксу[|
| 3) |]..ет, и Спудаксу, и великого царя же |
| 4) | с] ним |
| 5) | Пир]иясаума царь страны Канитхи и |
| 6) |] ... (имя) и Пириясаума клятве |
| 7) |].. |
| 8) |]которых поклялся, и в будущем |
| 9) | пусть]..ют |
| 10) |].. граница великого царя, и Спудаксу царь страны Киццувадна |
| 11) | п]р[и]близится, и его |
| 12) |].. |
| 13) |]..[|

КВо XIX 36

ЛС

- | | |
|----|------------|
| 1) | город Ха[т |
| 2) | когда[|
| 3) | зат[ем |

ОС

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1) | великий царь за[кроет [?] |
| 2) | И Спуда[хсу |
| 3) | |
| 4) |]..[|

КВо XIX 37

- | | |
|----|---|
| 1) |].. (мн.ч.) договоры]..[|
| 2) |].. Телепину и С[пудаксу |
| 3) |].. так сде[ла.. |
| 4) |]человека [?] нет, и [|
| 5) |].. и когда тот]..[|
| 6) |].. и моих табличек ср[еди [?] |

²⁶ Альтернативный вариант восстановления — *ú-e-ri-i-te-iz-zi* «он убоится» — хуже вписывается в данный контекст договора по смыслу.

- 7)]я же и та[м
 8)].. и боги за[тем
 9)]..][
 10)]..[]..[

Последовательность хеттоязычных фрагментов в рамках сводного текста не вполне ясна. Не вполне понятно, могут ли созданные в новохеттское время КВо XIX 36 и 37 быть частью одной таблички — их цвет различается, но не сильно, а существенных палеографических различий между ними не обнаружено. Вместе с тем не имеющий деления на абзацы, величина которых в прочих сохранившихся фрагментах договора не превышает 4 строк, фрагмент КВо XIX 37 величиной 10 строк выделяется и содержательно.

Комментарий к KUB XXXI 81

Не вполне ясно, насколько оправданно традиционное определение лицевой и оборотной сторон данной таблички. К сожалению, данный фрагмент достаточно мал, чтобы можно было надежно определить, какая из сторон является более плоской, а какая — более выпуклой. Если считать, что более выпуклая сторона располагает к тому, чтобы писец больше заходил на поля, можно обратить внимание на то, что сохранившийся правый угол в большей степени покрыт знаками стороны, традиционно считающейся лицевой (если фотография N 04600 действительно выполнена строго в профиль). С другой стороны, хотя обычно лицевая сторона является более плоской, у хеттских жалованных грамот дело обстоит иначе из-за того, что печать ставилась на лицевой стороне (Waal, 2010, p. 24). Пошиб данной таблички не исключает того, что это оригинал, который тоже мог иметь печать и относиться к периоду возникновения типа жалованных грамот. Во всяком случае, если наша интерпретация крайне фрагментарных абзацев верна, содержательно близки посвященные проблеме охраны границ строки ОС 10–12 и ЛС 1–4, причем, судя по углу наклона поверхности таблички, между ними находится текст не слишком большого объема, поэтому в случае изменения порядка чтения таблички ЛС 1–4 можно было бы считать завершением темы, поднятой в ОС 10–12.

ЛС 1–4: вероятно, эти два абзаца посвящены охране границ — проблеме, поднимаемой уже в таком древнем международном соглашении, как отраженное в «Стеле коршунов» (ЛС XVI 26–29, XVII 34–37, XVIII 39–41, XX 16–19, ОС I 16–19, IV 4–V 1) (Fraigne, 2008, p. 133–138).

ЛС 5–7: если верна наша интерпретация глагольной формы, речь может идти о постройке крепостей вблизи закрепленной в данном договоре границы — часто встречающееся в позднейших хеттских договорах положение, накладывавшее какие-либо ограничения на данный процесс (Ардзинба, 1987, с. 98).

ОС 5–7: хотя сущность данного абзаца не ясна, он интересен упоминанием клятвы между правителем иначе не известного княжества Канитхи Пириясаумой и его контрагентом, явно отличным от Спудахсу и Телепину, имя которого исследователи не решаются восстановить (его основа на *-a*, а первый знак можно прочесть как *Na*). Имя Пириясаумы рассматривается исследователями как хурритское (на основе сопоставления с засвидетельствованным текстами Нузи Пирией и амарскими письмами Пириямазой) (Goetze, 1940, p. 7 n. 23, p. 36 n. 140) или индоарийское (из **vīryasauma*) (Lagache, 1966, p. 145). Поскольку упоминание о Канитхи единично, обычно его не локализуют, однако Кюнэ пытался увидеть в этом топониме хурритизированную форму К(а)несы (Kühne, 1982, S. 249), а Фрё располагает его восточнее Киццу-

вадны и ближе к Евфрату в связи с представлениями о ходе индоарийской миграции (Freu, 2007, p. 139–140). Возможно, речь идет здесь о княжествах, ассоциированных с Кищувадной. С другой стороны, учитывая одинаковый характер титулов Спудасу и Пириясаумы, возможно предположение, что Канитхи и его правитель не имеют никакого отношения к Кищувадне и упомянуты здесь в качестве назидательного примера, вроде того как Исува играет роль противовеса Кищувадны в позднейшем договоре Сунасурры (Liverani, 2004, p. 69–72).

ОС 8–9: возможно, в данном абзаце идет речь о санкциях за нарушение клятвы, что согласуется со вторым предположением о роли Канитхи в договоре, судьба которого обсуждалась бы как пример.

ОС 10–12: возможно, данный абзац определяет не только санкции относительно нарушения границы, но и саму границу, описание которой в этом случае утрачено.

Комментарий к КВо XIX 36

Данный фрагмент очень мал, чтобы можно было точно определить его содержание. Если строка ОС 1 восстановлена верно, то речь может идти о закрытии чего-то хеттским царем, возможно, границы. Может быть, это и не часть договора, а какой-то фрагмент хроники, упоминающий Спудасу, поскольку слова «когда» и «затем» более свойственны этому жанру.

Комментарий к КВо XIX 37

Все читаемые слова данного фрагмента указывают на то, что в рамках текста договора он мог бы соответствовать введению: фраза ¹*Te-le-pi-nu Û Iš-[pu-taḫ-šu ták-šu-ul xxx]-ia ki-iš-ša-an i-i[a-an-zi?]* «Телепину и С[пудасу договор] и [союз²] так [с]дел[ают]» переключается с введением договора Пиллии с Цидантой ⁴*UTU-ŠI LUGAL.GAL ¹Zi-da-an-za LUGAL KUR ^{URU}Ha-a[t-ti Û ¹Pil-li-ia] LUGAL KUR ^{URU}Ki-iz-zu-wa-at-na-aš ták-šu-ul i-e-e[r ⁴UTU-ŠI ¹Pil-li-ia-aš-ša] ki-iš-ša-an ták-še-er* «Солнце великий царь Циданта, царь страны Ха[тти, и Пиллия], царь страны Кищувадна, договор сделал[и, Солнце и Пиллия] так договорились». С другой стороны, первая строка договора, судя по записи в каталоге царской библиотеки, должна звучать как ¹*Iš-pu-da-aḫ-šu-uš-za LUGAL KUR ^{URU}Ki-iz-zu-wa-at-na ¹Te-le-pi-nu-uš-ša LUGAL KUR ^{URU}Ha-at-ti GIM-an iš-ḫi-ú-ul i-e-er* «Спудасу, царь страны Кищувадна, и Телепину, царь страны Хатти, когда договор сделали» (Dardano, 2006, S. 28–29). Учитывая изложенные в общем комментарии к СТН 21.И сомнения в принадлежности данного фрагмента договору, он может представлять собой реминисценцию данного договора, изначально созданную в новохеттский период.

Договор Паддатиссу с неизвестным хеттским царем (м.б., Аллувамной) (СТН 26)

KUB XXXIV 1+KBo XXVIII 105

- 1) [*šum-ma ÌR ša LUGAL.GAL a-na SAG.DU be-lí-šu ip-pa-al-la-às a-na KUR ^{URU}Ki-iz-zu-wa-ta-ni i-ir-ru-ub*]
- 2) [*ù LUGAL.GAL ar-ki [mu-un-na-ab-tim i-ša-ap-pa-ar ki-a-am i-qa-ab-bi i-ba-'i-ir-an-ni-mi lu-te-er-šu-mi]*]
- 3) [*šum-ma] a-wa-tum ki-i[t-tum ù mu-un-na-ab-tum ú-ta-ar-ru-šu ù šum-ma mu-un-na-ab-tum i-na-ak-kir]*]

- 4) [ra-ma-n]i la-a a-ba-'a-ar-š[u]-mi a-wa-tum [i-ša-ar ù a-i-u-ut-tum-me-e LÚ.MEŠ SIG₅-qú-ti ša KUR^{URU} Ĥa-at-ti^{KI}]
- 5) [¹Pád]d-da-ti-iš-šu ša a-na ni-iš DINGIR.MEŠ i-[ir-ri-šu šu-nu ni-iš DINGIR.MEŠ ú-ša-àz-kí-ru] ù mu-un-na-[ab-ta ú-ta-ar-ru-šu]
-
- 6) šum-ma ĪR ša ¹Pád-da-ti-iš-šu a-na SAG.DU be-lí-šu ip-pa-al-la-às a-na KUR^{URU} Ĥa-at-ti^{KI} i-ir-r[u-ub]
- 7) [ù ¹Pád]d-da-ti-iš-šu ar-ki mu-un-na-ab-tim i-ša-ap-pár ki-a-am i-qa-ab-bi i-ba-'i-ir-an-ni-mi lu-te-er-šu-mi
- 8) [šum-m]a a-wa-tum ki-it-tum ù mu-un-na-ab-tum ú-ta-ar-ru-šu ù šum-ma mu-un-na-ab-tum i-[n]a-ak-kir
- 9) [ra-ma]-ni la-a a-ba-'a-ar-š[u]-mi a-wa-tum i-ša-ar ù a-i-u-ut-tum-me-e LÚ.MEŠ SIG₅-qú-ti ša KUR^{URU} Ki-iz-zu-wa-ta-ni
- 10) [LUGAL.GAL] ša a-na ni-iš DINGIR.MEŠ i-ir-ri-šu{-nu} šu-nu ni-iš DINGIR.MEŠ ú-ša-àz-kí-ru ù mu-un-na-ab-tum ú-ta-ar-ru
-
- 11) [šum-ma LU]GAL.GAL lu-ú DUMU-šu lu-ú ĪR-šu a-na ma-ħar ¹Pád-da-ti-iš-šu i-ša-ap-pár ¹Pád-da-ti-iš-šu
- 12) [le-mu]-ut-ta-am la-a i-ip-pu-uš ù šum-ma ¹Pád-da-ti-iš-šu lu-ú DUMU-šu lu-ú ĪR-šu
- 13) [a-na ma]-ħar LUGAL.GAL i-ša-ap-pár LUGAL.GAL le-mu-ut-tam la-a i-ip-pu-ut-šu
-
- 14) [šum-ma Ī]R ša LUGAL.GAL a-na SAG.DU be-lí-šu i-ip-pal-la-às i-na KUR^{URU} Ĥa-at-ti^{KI}-ma šu-ú-tú
- 15) [¹Pád-d]a-ti-iš-šu i-še-em-me-ma a-na LUGAL.GAL i-qa-ab-bi-šu ù šum-ma ĪR ša ¹Pád-da-ti-iš-šu
- 16) [a-na SAG].DU be-lí-šu ip-pal-la-às i-na KUR^{URU} Ki-iz-zu-wa-at-na^{KI} šu-ú LUGAL.GAL i-še-me-ma a-na <¹>Pád-da-ti-iš-šu i-qa-ab-bi
-
- 17) [šum-ma URU.K]I ša LUGAL.GAL qa-du MÍ.NITA.MEŠ-šu dum-qí-šu GU₄.ĤÁ-šu USDUĤA.ĤÁ-šu i-te-eb-bi ù a-na KUR^{URU} Ki-iz-zu-wa-ta-ni i-ir-ru-ub
- 18) [¹Pád-da-ti-i]š-šu i-ša-ab-bat-ma a-na LUGAL.GAL ú-ta-ar ù šum-ma URU.KI ša ¹Pád-da-ti-iš-šu
- 19) [qa-du MÍ.NITA.M]EŠ-šu dum-qí-šu GU₄.ĤÁ USDUĤA.ĤÁ-šu i-te-eb-bi ù a-na KUR^{URU} Ĥa-at-ti^{KI} i-ir-ru-ub
- 20) [LUGAL.GAL i-ša]-ab-bat-ma a-na <¹>Pád-da-ti-iš-šu ut-ta-na-ar
-
- 21) [šum-ma ma-am-m]a-an ša KUR^{URU} Ĥa-at-ti^{KI} i-na sa-ar-ru-ti-šu i-qa-ab-bi URU.KI qa-du MÍ.NITA.MEŠ-šu
- 22) [dum-qí-šu i]t-bi-mi a-na KUR^{URU} Ki-iz-zu-wa-ta-na^{KI} i-te-ru-ub-mi ù URU.KI qa-du MÍ.NITA.MEŠ-šu
- 23) [mi-im-me-šu ú-u]l it-bi i-na ŠÀ URU.KI ša ir-te-e'-'u₅ i-ba-aš-šu-ú
- 24) [ù ma-an-nu-me-e L]Ú SIG₅-qú ša KUR^{URU} Ĥa-at-ti^{KI} ¹Pád-da-ti-iš-šu a-na ma-mi-tim i-ir-ri-š[u]
- 25) [šu-ú ni-iš DINGIR.MEŠ ú-ša-àz-kí-ru] ù MÍ.NITA.MEŠ ú-ta-ar-ru ù šum-ma ma-am-ma-an ša KUR^{URU} Ki-iz-:-wa-ta-ni²⁷
- 26) [i-na sa-ar-ru-ti]-šu i-qa-ab-bi URU.KI qa-du MÍ.NITA.MEŠ-šu dum-qí-šu it-bi-mi
- 27) [a-na KUR^{URU} Ĥa-at-ti^{KI}] i-te-ru-ub-mi ù URU.KI qa-du MÍ.NITA.MEŠ mi-im-me-šu ú-ul it-bi
- 28) [i-na ŠÀ URU.KI ša i]r-te-e'-'u₅ i-ba-aš-šu-ú ù ma-an-nu-me-e LÚ SIG₅ ša KUR^{URU} Ki-iz-wa-ta-na

²⁷ Знаком : в транслитерации передан клин ◀, выполняющий функцию знака переноса, ср.: Meuser, 1953, S. 16 Anm. 22. О пунктуационных функциях глоссовых клиньев см.: Waal, 2010, p. 107–108.

- 29) [LUGAL.GAL *a-na ni-iš* DINGIR.M]EŠ *i-ir-ri-šu šu-ú ni-iš* DINGIR.MEŠ *ú-ša-àz-ki-ru ù MÍ.NITA.MEŠ ú-ta-ar-ru*
-
- 30) [*šum-ma* ^{LU.MES}SIPA GU₄.ĤÁ] GU₄.ĤÁ *iš-tu* KUR ^{URU}Ĥa-at-ti^{KI} *i-na* ZAG *ša* KUR ^{URU}Ki-iz-zu-wa-ta-ni^{KI} *ú-ur-ra-du₄*
- 31) [*šum-ma i-šar-ri-qú šu-u*]r¹-qú *ša i-šar-ri-qú 2-šu a-na be-lí-šu ú-ma-al-lu-ú ù 30 GÍN KÙ.BABBAR.ĤÁ i-na-an-din-ma*
- 32) [*šum-ma 30 GÍN KÙ.BABBAR.ĤÁ*] *la-a i-na-an-din ù* ^{LU}NÍ.ZU-*ma ú-wa-ab-ba-ṭi-šu*
- 33) [] *la-a* ^{LU}SIPA GU₄.ĤÁ *a-na ša-ra-qí i-il-la-ak ù i-da-ak-ku-šu*
-
- 34) [*šum-ma* ^{LU}SIPA GU₄.ĤÁ GU] ₄.ĤÁ *iš-tu* KUR ^{URU}Ki-iz-zu-wa-ta-na^{KI} *i-na* ZAG *ša* KUR ^{URU}Ĥa-at-ti^{KI} *i-ir-ru-ub*
- 35) [] *šu-ur*]-qú *ša i-šar-ri-qú 2-šu a-na be-lí-šu ú-ma-al-lu-ú ù 30 GÍN KÙ.BABBAR.ĤÁ i-na-an-din-ma*
- 36) [*šum-ma 30 GÍN KÙ.BABBAR.ĤÁ la-a*] *i-na-an-din* ^{LU}NÍ.ZU-*ma ú-wa-ab-ba-ṭi-šu*
- 37) [] *la-a*] ^{LU}SIPA GU₄.ĤÁ *a-na ša-ra-qí i-il-la-ak ù i-da-ak-ku-šu*
-
- 38) [*šum-ma LÚ ša* KUR ^{URU}Ĥa-at-ti^{KI} LÚ *ša* KUR ^{URU}]Ki-iz-zu-wa-ta-na^{KI} *i-na* ^{GIS}ŠUKUR ZABAR GÍR ZABAR *ḥa-aṣ-ṣi-in* ZABAR
- 39) [*i-ma-ḥa-aṣ* xx *ú-wa-e-er-šu* xx] *i-d*[*a-a*]k-*šu ù šum-ma a-na ši-i-ma i-na-an-din*
- 40) [] *i-ma*]-*ḥa-aṣ ù i-ma*]-[*a*]t ù LÚ *ki-ma LÚ i-na-an-din*
-
- 41) [*šum-ma LÚ ša* KUR ^{URU}Ki-iz-zu-at-ni LÚ *ša* KUR ^{URU}Ĥa-at-ti^{KI} *i-na* ^{GI}ŠUKUR Z]ABAR GÍR ZABAR
- 42) [*ḥa-aṣ-ṣi-in* ZABAR *i-ma-ḥa-aṣ*]x-tim *ú-wa-e-er-š*[*u šum-m*]a *i-da-ak-šu*
- 43) [] *i*]-*na ri-it-ti* [*dan-na-ti i*]-*ma-ḥa-aṣ ù i-ma-at*
- 44) [*ù* LÚ *ki-ma LÚ i-na-an-din*]
-
- 45) [] *i*]-*na*²-[*a*]b²-*bi-it*

KUB XXXIV 1+ KBo XXVIII 105

- 1) [Если подданный великого царя на личность господина его посягнет, в страну Кищувадна войдет,]
 - 2) [и великий царь] за [беглецом пошлет, так скажет: «Он восстал против меня, я хочу вернуть его».]
 - 3) [Если] слово ис[тинное, то беглеца вернут, а если беглец станет отрицать:]
 - 4) [«Сам]я против не[го] не восставал», слово [ложное, и какие-нибудь хорошие люди страны Хатти,]
 - 5) которых [Па]ддатиссу к клятве при[зовет, они клятву принесут,] и бегл[еца вернут.]
-
- 6) Если подданный Паддатиссу на личность господина его посягнет, в страну Хатти вой[дет,]
 - 7) [и Па]ддатиссу за беглецом пошлет, так скажет: «Он восстал против меня, я хочу вернуть его».
 - 8) [Есл]и слово истинное, то беглеца вернут, а если беглец станет о[т]рицать:
 - 9) [«Са]м]я против [не]го не восставал», слово ложное, и какие-нибудь хорошие люди страны Кищувадна,

- 10) которых [великий царь] к клятве призовет, они клятву принесут, и беглеца вернут.
-
- 11) [Если] великий [ца]рь либо сына своего, либо подданного своего к Паддатиссу пошлет, Паддатиссу
 12) [з]ла не сделает, и если Паддатиссу либо сына своего, либо подданного своего
 13) [к] великому царю пошлет, великий царь зла не причинит ему.
-
- 14) [Если под]данный великого царя на личность господина его посягнет, и он (находится) в стране Хатти,
 15) и [Падд]атиссу (о том) услышит, то скажет об этом великому царю, и если подданный Паддатиссу
 16) [на лич]ность господина его посягнет, (и) он (находится) в стране Киццувадна, и великий царь (о том) услышит, то скажет (об этом) Паддатиссу.
-
- 17) [Если посел]ение великого царя вместе с прислугой его, добром его, крупным (и) мелким рогатым скотом его поднимется и войдет в страну Киццувадна,
 18) [Паддати]ссу (их) схватит и вернет великому царю, и если поселение Паддатиссу
 19) [вместе с прислуго]й его, добром его, крупным (и) мелким рогатым скотом его поднимется и войдет в страну Хатти,
 20) [великий царь (их) сх]ватит и будет возвращать Паддатиссу.
-
- 21) [Если кто-ли]бо из страны Хатти по лживости его скажет: «Поселение вместе с прислугой его,
 22) [добром его под]нялось (и) вошло в страну Киццувадна», а поселение вместе с прислугой его
 23) [все н]е поднялось, (и) те, кто внутри поселения пасут, наличествуют,
 24) [то кто] хороший [чело]век страны Хатти — Паддатиссу к клятве призов[е]т,
 25) [он клятву принесет] и прислугу вернет, и если кто-либо из страны Киццувадна
 26) [по лживости] его скажет: «Поселение вместе с прислугой его, добром его поднялось (и)
 27) [в страну Хатти] вошло», а поселение вместе с прислугой все не поднялось,
 28) [и те, кто внутри поселения па]сут, наличествуют, то кто хороший человек страны Киццувадна —
 29) [великий царь к клятв]е призовет, он клятву принесет, и прислугу вернет.
-
- 30) [Если скотопасы] коров из страны Хатти на границу страны Киццувадна спустят
 31) [и там что-то украдут, украден]ное тот, кто украдет, его владельцу двоекратно возместит и 30 сиклей серебра заплатит,
 32) [а если 30 сиклей серебра он] не даст, то он — вор, и его свяжут.
 33) [Если человек страны Хатти] — не скотопас, (а) на воровство пойдет, то его убьют.
-
- 34) [Если скотопас с кор]ов[ами] из страны Киццувадна на границу страны Хатти войдет
 35) [и там что-то украдет, украденн]ое тот, кто украдет, его владельцу двоекратно возместит и 30 сиклей серебра заплатит,
 36) [а если 30 сиклей серебра не] даст, то он — вор, и его свяжут.
 37) [Если человек страны Киццувадна — не] скотопас, (а) на воровство пойдет, то его убьют.
-
- 38) [Если человек страны Хатти человека страны] Киццувадна бронзовым копьем, бронзовым мечом (или) бронзовым топором

- 39) [ударит (или)... поручит...] уб[ъе]т его, и если по покупной цене (возмещение) даст²⁸,
- 40) [уда]рит, и он умр[е]т, то человека за человека он даст.
-
- 41) [Если человек страны Кищувадна человека страны X]атти [бр]онзовым [копьем,] бронзовым мечом (или)
- 42) [бронзовым топором ударит] .. поручит ег[о, есл]и убьет его
- 43) [руко[й сильной уд]арит, и он умрет,
- 44) [то человека за человека он даст.]
-
- 45) [у]бежит

Комментарий к KUB XXXIV 1+ KBo XXVIII 105

Расположение фрагментов относительно друг друга было установлено еще в ходе первого издания текста и перевода договора Мейером (Meyer, 1953). Представленная здесь реконструкция тех частей текста, которые не находят параллелей в других паритетных договорах кищуваднских царей, во многом следует предложениям Вильгельма (Wilhelm 2008a), однако в понимании последних абзацев расходится с ней. Нумерация строк дается только по сводному тексту, как у Мейера, а не отдельным фрагментам, как отчасти у Вильгельма. Поскольку текст переходит с лицевой стороны на оборотную непрерывно, разделение между ними не отражено.

1–10: данная пара абзацев отражает то же положение, что и KUB XXXI 82: 21–22, однако в развернутом виде. Существенным дополнением является оговорка на случай оправдания беглеца, связанная с необходимостью привлечения свидетелей из числа знати — «хороших людей». Исследователи расходятся в определении места «хороших людей» (LÚ SIG₅) в хеттской иерархии, относя их к вельможам высокого положения (Гиоргадзе, 1991, с. 84 с прим. 21, с. 105), чиновникам низкого положения (del Monte, 1981, p. 213) или затрудняясь с однозначным определением (Короšec, 1966, s. 38 ор.4). Более убедительна первая точка зрения, опирающаяся на противопоставление в хеттской социальной иерархии групп «первейших» (*ḫantezziš*) и «низших» (*appizziš*) людей, тогда как аргументация дель Монте не убедительна ни относительно хеттского чтения шумерограммы, ни относительно сирийского происхождения этого элемента договора. Если институт свидетелей повсеместно сопровождал древневосточную юридическую практику (Westbrook, 2003, p. 33), хотя более ранние международные договоры не указывают столь явно на дальнейшее привлечение свидетелей для обеспечения функционирования договора, то оговорки беглеца показывают развитие договорной практики, вероятно, в связи с прецедентным правом²⁹.

11–13: данный абзац закрепляет практику дипломатического иммунитета в отношениях между обеими странами, сохранявшуюся и в более поздних договорах (Ард-

²⁸ Так перевел фразу *u šumma ana šīma inandin* Мейер (Meyer, 1953, S. 119), однако Вильгельм (Wilhelm 2008a) предлагает перевод «или если он его для покупки даст», предполагая видеть здесь обращение в рабство, что едва ли уместно как вариант насильственных действий, альтернативных убийству, обсуждаемому в том же абзаце.

²⁹ Обсуждение возможности оправдания обвиняемого в связи с подтверждением его заявления о своей невинности характерно для многих памятников древневосточного права, таких как хеттские законы (например, § 75) и законы Хаммурапи (например, § 9–10), однако ее фиксации в текстах международных договоров редки. Из более ранних договоров, фиксирующих ее, следует указать на договор между Шадлашом и Нерептумом (37–43), см.: Wu, 1994, p. 126–127.

зинба, 1987, с. 118). Возможно, в более ранних традициях подобное положение содержится в договоре Хайа-абума апумского с Карни-Лимом андаригским (IV 1–11) (Eidem, 2011, p. 360).

14–16: данный абзац посвящен взаимному оповещению о преступлениях против соседа. Подобное положение фигурирует в более ранних договорах в обязательствах, выраженных односторонне — Абарсаля по отношению к Эбле (OC IV 5–12) (Neumann, 2005, S. 6).

17–20: данный абзац посвящен взаимному возврату беглых общин. Этот вид бегства, вероятно, отличается от обсуждаемого выше бегства преступников и, как предполагают, был связан с полукочевым образом жизни пограничных племен (Meurer, 1953, S. 120). Вместе с тем такая трактовка предполагает экономические причины бегства, тогда как наиболее масштабные бегства из Хеттского царства — не только городами, но и целыми странами, упоминаемые в договорах Суппилулиумы I, — происходили скорее по политическим причинам.

21–29: данный абзац расширяет положения предыдущего, вводя элемент ложного доноса. Судя по тому, что община никуда и не уходила, но прислуга должна «быть возвращена», притом что никакой кары на лежца на первый взгляд не налагается, можно предполагать, что именно он должен дать оклеветанной общине якобы сбегавшую прислугу из своего собственного хозяйства. Фразу *ù ta-an-nu-me-e LÚ SIG₅*, возможно, следует в этом случае переводить «и будь он хоть вельможей».

30–37: эта пара абзацев посвящена проблеме воровства, актуальной для староассирийских договоров (Kt. 00 k/6: 46, 57–59; Kt. 00/k 10: II 14–18) (Günbatti, 2004). В отличие от них, данная формулировка положения предполагает не только возврат утраченного, но и выплату штрафа³⁰ или казнь. Возможно, большая суровость хетто-кищуваднского договора в этом плане связана с тем, что объектом староассирийских договоров выступают прежде всего члены общины, связанные круговой порукой, а потому там говорится не о ворованном (*šurqum*), а об утраченном (*ḫuluqqim*) имуществе, которое, вероятно, пропадало все же помимо прочего из-за краж³¹. Объектом же хетто-кищуваднского договора выступают также отдельные преступники, на которых легче было возложить личную ответственность. Различие глаголов, характеризующих перемещение, — *arādum* «спускаться» из Хатти в Кищувадну и *erēbum* «входить» из Кищувадны в Хатти — может определять неизвестную по другим источникам хетто-кищуваднскую границу при Паддатиссу как проходившую у южного подножия Тавра, а не по его водоразделу.

38–44: данная пара абзацев касается проблемы возмещения за убийство подданного контрагента. К сожалению, статус убитого указан в лакуне, однако косвенные признаки указывают на него как человека не вполне свободного — выплата возмещения в соответствии с его покупной ценой и выдача взамен убитого другого человека (в качестве рабочей силы). Корошеч понимает возмещение как выплачиваемое семье покойного (Корошеч, 1966, s. 42), однако это вовсе не единственно возможный вариант понимания этого положения. Стоит особо обратить внимание на одинаковую величину возмещения «человека за человека» с указанной в § 4 хеттских законов, где идет речь о нечаянном убийстве раба, вероятно имевшем место и в нашем случае, поскольку убийство совершено голыми руками, в отличие от той части рассматриваемого положения, где явно применяется оружие, и компенсация носит иной характер. К сожалению, не вполне ясно, относится ли упоминаемое поручение к третьему способу убийства или, что более вероятно, исходя из величины лакуны является раз-

³⁰ Объяснение его величины см.: Корошеч, 1966, s. 41.

³¹ Ср.: Янковская, 1968, с. 120, прим. 5.

новидностью убийства с помощью оружия. Из сходных положений предыдущих договорных традиций следует упомянуть староассирийскую практику выплаты виры членами общины, к которой принадлежал убийца, одновременно выдаваемый стороне убитого для казни (Kt. 00 k/6: 39–44) (Günbatti, 2004), однако там идет речь явно о свободных, что неочевидно в нашем случае.

Договор Эхеи с Тахурваили (СТН 29)

КВо XXVIII 108

- 1) x
- 2) *i-na* x[

- 3) ^{LU}*mu-un-n[a-ab-tum*
- 4) *ul-lu-ú* [

- 5) URU.KI *ša* LUG[AL.GAL *ša a-na*¹*E-ḫé-ia*
- 6) *a-na qa-ti* L[UGAL.GAL *ut-ta-na-a-ar* URU.KI *ša*¹*E-ḫé-ia*
- 7) *ša a-na* LUGAL.G[AL *a-na qa-ti*¹*E-ḫé-ia ut-ta-na-a-ar*

- 8) *šum-ma* LUGAL.GAL ERÍN.MEŠ *ti-la-tu* [*a-na*¹*E-ḫé-ia i-ir-ri-iš šum-ma ŠÀ-šu i-na-an-din*]
- 9) *šum-ma ú-ul* ŠÀ-šu *la-a i-na-a*[*n-din i-na ni-iš DINGIR-lim lu-ú pa-aṭ-ṭe₄-er*]

- 10) *ù šum-ma* [ERÍN.M]EŠ *i-na-an-di-in a-šar* [*il-la-ku ki-i-ma ERÍN.MEŠ*^{GIS}*GIGIR.ḪÁ ERÍN.MEŠ GÌR.ḪÁ* *ša* LUGAL.GAL]
- 11) ḪA.LA *i-l[e-e]q-qú-ú* ERÍN.MEŠ^{GIS} *GIGIR.ḪÁ* [ERÍN.MEŠ GÌR.ḪÁ *ša*¹*E-ḫé-ia ḪA.LA-ma i-le-eq-qú-ú*]

- 12) *ù šum-ma*¹*E-ḫé-ia a-na* LUGAL.GAL ERÍN.MEŠ *ti-[la-tu i-ir-ri-iš šum-ma ŠÀ-šu i-na-an-din šum-ma ú-ul* ŠÀ-šu *la-a i-na-an-din*]
- 13) *i-na ni-iš* DINGIR-lim *lu-ú pa-aṭ-ṭe₄-er* [*ù šum-ma ERÍN.MEŠ i-na-an-di-in a-šar il-la-ku*]
- 14) *ki-i-ma* ERÍN.MEŠ^{GIS} *GIGIR.ḪÁ ERÍN.MEŠ GÌR.ḪÁ* *ša*¹*E-ḫé-ia ḪA.LA i-le-eq-qú-ú* ERÍN.MEŠ^{GIS} *GIGIR.ḪÁ ERÍN.MEŠ GÌR.ḪÁ* *ša* LUGAL.GAL ḪA.LA-ma *i-le-eq-qú-ú*]

- 15) *šum-ma* ÌR *ša* LUGAL.GAL *a-na* SAG.DU *be-l[i-šu ip-pa-al-la-às a-na* KUR^{URU} *Ki-iz-zu-at-ni i-ir-ru-ub* *ù* LUGAL.GAL *ar-ki*^{LU} *mu-un-na-ab-ti*]
- 16) *i-ša-ap-par ki-e-a-am i-qa-ab-bi i-b[a-'i-i-ir-an-ni-mi lu-te-er-šu-mi šum-ma a-wa-tum ki-it-tum* *ù*^{LU} *mu-un-na-ab-ta ú-ta-ar-ru-šu*]
- 17) *ù šum-ma*^{LU} *mu-un-n[a-]a[b-tu]m i-na-a[k-kir ra-ma-ni la-a a-ba-'a-ar-šu-mi a-wa-tum i-ša-ar* *ù* *a-i-ut-tum-me-e*]
- 18) [L]Ú.MEŠ S[I]G₅-[*qú-ú*]*ti* *ša* KUR^{URU} *Ḫa-a[t-ti*¹*E]-ḫé-i[a a-na ni-iš DINGIR.MEŠ i-ir-ri-šu šu-nu ni-iš DINGIR.MEŠ ú-ša-àz-kí-ru* *ù* *mu-un-na-ab-ta ú-ta-ar-ru*]

- 19) *ù šum-ma* ÌR *ša*¹*E-ḫé-ia [a-na* SAG.DU *be-li-šu ip-pa-al-la-às a-na* KUR^{URU} *Ḫa-at-ti i-ir-ru-ub* *ù*¹*E-ḫé-ia ar-ki*^{LU} *mu-un-na-ab-tim*]
- 20) *i-ša-ap-pár ki-e-a-am i-[qa-ab-bi i-ba-'i-ir-an-ni-mi lu-te-er-šu-mi šum-ma a-wa-tum ki-it-tum* *ù*^{LU} *mu-un-na-ab-tum ú-ta-ar-ru-šu*]
- 21) *ù šum-ma*^{LU} *mu-un-na-ab-t[um i-na-ak-kir ra-ma-ni la-a a-ba-'a-ar-šu-mi a-wa-tum i-ša-ar* *ù* *a-i-ut-tum-me-e*]
- 22) LÚ.MEŠ SIG₅-[*qú-ú*]*ti* *ša* KUR^{URU} *Ki-iz-z[u-at-ni* LUGAL.GAL *a-na ni-iš DINGIR.MEŠ i-ir-ri-šu šu-nu ni-iš DINGIR.MEŠ ú-ša-àz-kí-ru* *ù*^{LU} *mu-un-na-ab-ta ú-ta-ar-ru*]

- 23) *šum-ma* LUGAL.GAL *lu-ú* DUMU-šu *lu-ú* ÌR-šu *a-na ma-ḫar*¹*E-ḫé-ia i-ša-ap-pa-ar*¹*E-ḫé-ia le-mu-ut-ta-am la-a i-ip-pu-uš*]

- 24) *ù šum-ma* ¹*E-ḥé-ia lu-ú* DUMU-š[*u lu-ú ÌR-šu a-na ma-ḥar* LUGAL.GAL *i-ša-ap-pa-ar* LUGAL.GAL *le-mu-ut-tam la-a i-ip-pu-ut-šu*]
- 25) *šum-ma ÌR ša* LUGAL.GAL SAG.D[U *be-li-šu ip-pa-al-la-às i-na* KUR ^{URU} *Ḥa-at-ti^{K1}-ma šu-u-tu* ¹*E-ḥé-ia i-še-im-me-ma a-na* LUGAL.GAL *i-qa-ab-bi-šu*]
- 26) *ù šum-ma ÌR ša* ¹*E-[ḥé-ia a-na* SAG.DU *be-li-šu ip-pa-al-la-às i-na* KUR ^{URU} *Ki-iz-zu-at-na^{K1} šu-ú* LUGAL.GAL *i-še-me-ma a-na* ¹*E-ḥé-ia i-qa-ab-bi*]

KBo XXVIII 109

- 1) *šum-ma LÚ-lum ša* KUR ^{URU} [*Ḥa-at-ti*
 2) *ni-il-la-ak-mi LÚ-lum [šú-ú a-n]* a KUR ^{URU} *Ḥa-a[t-ti*
 3) *šum-ma LÚ-lum ša* KUR ^{URU} *Ki-i[z-zu-a]t-ni a-na ma-a-tim* [
 4) *ni-il-la-ak-mi LÚ-lum šu-ú a-na* KUR ^{URU} *Ki-i[z-zu-at-ni*
 5) *šum-ma ŠÀ L[Ú.M]EŠ ša* KUR ^{URU} *Ḥa-at-ti a-na* KUR ^{URU} *Ki-i[z-zu-at-ni*
 6) *ù šum-ma ŠÀ L[Ú.M]EŠ ša* KUR ^{URU} *Ki-i[z-zu-]at-ni a-na* KUR ^{URU} [*Ḥa-at-ti*
 7) ¹*Ta-ḥur-wa-i-li* LUGAL.GAL LUGAL KUR ^{URU} *Ḥa-at-ti* [
 8) *it-ti* LUGAL.GAL *ú-ul i-na-ak-kir šum-ma* [
 9) *i-ša-ap-pár* ERÍN.MEŠ ^{GIŠ}GIGIR.ḤÁ *ù* [
 10) ¹*E-ḥé-ia i-*
 11) *a-na ša* [
 12) ERÍN.MEŠ ^{GIŠ}GIG[IR.ḤÁ
 13) *a-na* KUR UR[U

KBo XXVIII 107

- 1)]ša ¹*E-ḥé[-ia*
 2) *a-]di* ^{URU} *Ki-iz-zu-at-ni*
 3)]x *qa-bi-ma*[
 4) *ma-a* ^{d²} *gal₉-tam la*[
 5)]x[

KBo XXVIII 108

- 1) ...
 2) в ..[
 3) бегл[ец
 4) тот [
 5) город ца[ря великого, который к Эхее перешел,
 6) в руку ца[ря великого он будет возвращать, город Эхеи
 7) который царю ве[ликому перешел, в руку Эхеи он будет возвращать
 8) если великий царь войска помощи [попросит у Эхеи, если тому по сердцу, он даст,
 9) если не по сердцу, пусть не да]ет и будет свободен от клятвы.
 10) И если [войск]а даст, куда бы [они ни пошли, как войска колесничные и войска пешие великого царя]
 11) долю по[лу]чат, войска колесничные [и пехота Эхеи долю получают.]
 12) И если Эх[е]я у великого царя войска по[мощи попросит, если тому по сердцу, он даст, если не по сердцу, пусть не дает и
 13) будет свободен от клятвы, [и если войска даст, куда бы они ни пошли,]
 14) как войска колесничные и пехота Э[хеи] долю получают, войска колесничные и пешие великого царя долю получают.

- 15) Если подданный великого царя на личность госпо[дина его посягнет и в страну Киццувадна войдет, и великий царь за беглецом]
- 16) п]ошлет, так скажет: «Он вос[стал против меня, я хочу вернуть его». Если слово истинное, то беглеца вернут,]
- 17) а если б[е]г[ле]ц станет отр[ицать: «Сам я против него не восставал», слово ложное, и каких-нибудь]
- 18) х[о]р[ош]их [л]юдей Ха[тти Э]хе[я призовет к клятве. Они клятву принесут и беглеца вернут.]
-
- 19) И если подданный Эхеи [на личность господина его посягнет, в страну Хатти войдет, и Эхея за беглецом]
- 20) пошлет, так ск[ажет: «Он восстал против меня, я хочу вернуть его». Если слово истинное, то беглеца вернут,]
- 21) и если бегл[ец станет отрицать: «Сам я против него не восставал», слово ложное, и каких-нибудь]
- 22) хо[ро]ших людей страны Кицц[увадна призовет великий царь к клятве. Они клятву принесут и беглеца вернут.]
-
- 23) Если великий царь или своего сына, или под[данного своего к Эхее пошлет, Эхея зла не сделает,]
- 24) и если Эхея или сына сво[его, или подданного своего пошлет к великому царю, великий царь ему зла не сделает.]
-
- 25) Если подданный великого царя на личн[ость господина его посягнет, он в Хатти, и Эхея о том услышит, он скажет это великому царю,]
- 26) и если подданный Э[хеи на личность господина его посягнет, он в Киццувадне, и великий царь о том услышит, он скажет это Эхее.]

КВо XXVIII 109

- 1) если человек страны [Хатти
- 2) «Мы пойдем», человек [этот в] страну Ха[тти]
-
- 3) если человек страны Ки[ццува]дна в страну [
- 4) «Мы пойдем», человек этот в страну Ки[ццувадна]
-
- 5) если сердце л[юд]ей страны Хатти в Ки[ццувадну]
- 6) и если сердце л[юд]ей Ки[ццув]адны в страну[Хатти]
-
- 7) Тахурваили, великий царь, царь страны Хатти [
- 8) С великим царем не будет враждовать, если [
- 9) Пошлет войска колесничные и [
- 10) Эхея с..[
- 11) к тому, что [
- 12) войска колес[ничные]
- 13) в страну горо[да]

КВо XXVIII 107

- 1)]то, что Эхе[и]
- 2) д]о города Кицц[увадна]
-
- 3)].. сказано[
- 4) заст]аву не[
-
- 5)]..[

утверждать нельзя. К этой же табличке относится непосредственно примыкающий к КВо XXVIII 108 неопубликованный фрагмент Во 9490, издание которого могло бы прояснить вопросы реконструкции не только СТН 29, но и СТН 21. Судя по палеографии, к иной копии договора относится фрагмент КВо XXVIII 107.

Комментарий к КВо XXVIII 108

Поскольку почти все положения данного фрагмента параллельны положениям других фрагментов, вместо построчного их комментирования приводится таблица соответствий, установленных исследователями (Otten, 1971, S. 66–67; del Monte, 1981, p. 209–213).

Положение	СТН 21: KUB XXXI 82	СТН 26	СТН 29
Возврат городов	7–8	[x]	5–7
Военная взаимопомощь	9–13	[x]	8–14
Возврат беглых преступников	21–22	1–10	15–22
Дипломатический иммунитет	[x]	11–13	23–24
Оповещение о преступлениях против соседа	[x]	14–16	25–26

Комментарий к КВо XXVIII 109

1–4: из-за фрагментарности текста невозможно понять, какого рода перемещения здесь упоминаются. Возможно, этот тип перемещений между странами отличается от предыдущих тем, что его участники — свободные — отправляются в путь по своей воле и, кажется, не подвергаются за это преследованиям. В этом случае речь может идти об упреждении дискриминации в отношении купцов, отправляющихся в соседнюю страну по делам, вроде того как правитель Абарсаля должен пускать обратно эблаитских купцов (ОС VI 4–8) (Neumann, 2005, S. 6), или контрагенты договоров из Телль-Лейлана обязуются возвращать друг другу подданных в целостности и сохранности (Eidem, 2011, p. 341).

5–6: не вполне ясно, относятся ли обсуждаемые в этом абзаце перемещения к упоминаемым в двух предыдущих. Перевод ŠÀ как «сердце» условен, возможно, стоит понимать начало протазиса как «если среди людей страны».

7–13: хотя данная статья напоминает обсуждение военной взаимопомощи, содержащееся в КВо XXVIII 108: 8–14, однако здесь трактуются, вероятно, другие аспекты военного союза. Фразу «с великим царем не будет враждовать» можно понимать как положение о ненападении. Подобным образом в более ранних договорах этот момент оговаривается в клятве Атамрума андаригского Зимри-Лиму (ЛС 3–9) (Hecker, 2005, S. 91).

Комментарий к КВо XXVIII 107

Из-за фрагментарности данного фрагмента его содержание не ясно. Если чтение строки 4 верно, речь может идти об охране границы.

Договор Пиллии с Цидантой II (СТН 25)

KUB XXXVI 108

ЛС

- ^dU[T]U-ŠI LUGAL.GAL ¹Zi-da-an-za LUGAL KUR ^{URU}Ha-[at-ti Û ¹Pil-li-ia]
- [LU]GAL KUR ^{URU}Ki-iz-zu-wa-at-na-aš ták-šu-ul i-e-e[r ^dUTU-ŠI ¹Pil-li-ia-aš-ša]

- 3) *ki-iš-ša-an ták-še-er* URU.ḪÁ-uš *ku-i-u[š*
 4) *ne ŠA* ^dUTU¹-ŠI-pát *a-ša-an-tu* ¹Pi[l-li-ia
 5) *e-ep-pu-un ne* ¹Pil-li-ia-aš-pát *a-[ša-an-tu*
 6) ^dUTU-ŠI *ú-i-ta-an-tu-uš* URU.DIDLI.ḪÁ-uš *ku-ḫ[-uš*
 7) *ku-e ar-ḫa tar-na-an-ta nu* ^dUTU¹-ŠI *le-[e*²
 8) *ú-i-ta-an-tu-uš* URU.DIDLI.ḪÁ-uš *ku-i-uš ḫar-k[u*²-un
 9) *nu* ¹Pil-li-ia-aš *na-at-ta ú-e-te-e[z-zi*²
 10) *na-aš-ta li-in-ga-en šar-ra-at[-ta*³²
 11) LUGAL.GAL URU-an *na-aš-m[a*³
 12) *ia-az-zi* EG[IR
 13) *le-e x[*
 14) LÚ.ME[Š
 15) *x[*

ОС

- 1) ¹Pi[l-li-ia
 2) *pa-a-i[*
 3) ^dTa-ta-[aš]-š[u-na

KUB XXXVI 108

ЛС

- 1) С[о]лнце великий царь Циданта, царь страны Ха[тти, и Пиллия],
 2) царь страны Кищувадна, договор сделал[и. Солнце и Пиллия]
 3) так договорились: города, которые[е взял Пиллия,
 4) — они Солнца пусть будут, Пи[ллии города, которые
 5) я взял, — они Пиллии пусть бу[дут
 6) Солнце города, кото[рые] отстроены,[
 7) которые остались — и Солнце пусть н[е
 8) города, которые отстроены, удер[жал я²
 9) и Пиллия не отстро[ит]²
 10) и клятву наруш[ит
 11) Великий царь город ил[и]²
 12) делает, зат[ем
 13) пусть не ..[
 14) люд[и
 15) ..[

ОС

- 1) Пи[ллия
 2) даст[
 3) Татас[уна

Комментарий к KUB XXXVI 108

ЛС 1–5: данный абзац содержит преамбулу и первое положение — возврат городов, отраженное и в аккадоязычных договорах. Преамбулу данного договора отличает от преамбул прежних договорных традиций светский характер, не предполагающий упоминание клятвы богами в начале текста, что засвидетельствовано также в преамбуле договора между Шадлашом и Неребтумом (1–3) (Wu, 1994, p. 125–126). Име-

³² Восстановление Клуххорста (Kloekhorst, 2008, p. 728).

нование хеттского царя Солнцем в данном тексте является древнейшей надежной фиксацией данного концепта, хотя его бытование у хеттов могло иметь более древнюю историю (Sazonov, 2010, S. 187).

ЛС 6–10: данный абзац ограничивает использование укреплений в приграничной зоне, запрещая восстанавливать разрушенные. Хотя его общий смысл понятен с учетом параллели из договора Сунасурры, точная его реконструкция затруднена неясностью, какое значение следует вкладывать здесь в глагол *ḫark-* — владения до или после заключения договора или же разрушения³³, а также различным образом выражения запрета на фортификационную деятельность — прохибитивного (7: *lē*) относительно Циданты и простого отрицания (9: *natta*) относительно Пиллии.

ОС 3: упоминание божества указывает на эту часть договора как раздел клятвы с указанием призываемых в свидетели богов — один из важнейших элементов всех международных договоров, встречающийся уже в «Стеле Коршунов», основной текст которой заключается в шестикратном повторении клянущимся своих обязательств перед разными богами (ЛС XVI 8 — ОС V 41) (Fraune, 2008, p. 132–139). Божество защиты (города) Татасуна принадлежало к кругу божеств руна (*kuršaš*), вероятно, хаттского происхождения (Ардзинба, 1982, с. 10; Taracha, 2009, p. 103).

Договор Пиллии с Идрими (СТН 25.И)

АИТ 3

ЛС

- 1) [*tu*]p-pi ri-ik-ši
- 2) i-nu-ma ¹Pil-li-ia
- 3) ù ¹Id-ri-mi ni-iš DINGIR.MEŠ iz-ku-ru
- 4) ù ri-ik-ša-am an-né-e-em
- 5) [*i-na b*]i-ri-šu-nu ir-ku-šu
- 6) [*mu-un-*]na-ba-ti i-na bi-ri-šu-nu
- 7) [*ut-ta-*]na-ar-ru
- 8) mu-un-na-ab-ti ša ¹Pil-li-ia
- 9) ¹Id-ri-mi iṣ-ša-bat-ma
- 10) ù a-na ¹Pil-li-ia
- 11) ut-ta-na-ar
- 12) ù mu-un-na-ba-ti
- 13) ša ¹Id-ri-mi ¹Pil-li-ia
- 14) iṣ-ša-bat-ma ù a-na Id-ri-mi
- 15) ut-ta-na-ar ù ma-an-nu-um-me-e
- 16) mu-un-na-ab-ta iṣ-ša-bat
- 17) ù a-na be-lí-šu ú-ta-ar
- 18) šum-ma LÚ-lum ù 5 me URUDU
- 19) mi-iš-ta-an-na-šu i-na-d[i]-in³⁴
- 20) ù šum-ma MÍ-tum
- 21) ù 1 li-im URUDU
- 22) mi-iš-ta-an-na-šu

³³ Последнее предположение (Wilhelm, 2008b, Anm. 2) менее вероятно, поскольку такое словоупотребление присуще новохеттскому языку со времен Хаттусили III (Ünal, 1984, S. 77–78).

³⁴ В транслитерации Уайзмана (Wiseman, 1953, p. 31): *i-na-an-[d]i-in*.

OC

- 23) *i-na-an-di-nu ù šum-ma mu-un-[na-a]b-ta*
 24) *ša¹Pil-li-ia i-na KUR-at*
 25) *ša¹Id-ri-mi i-ir-ra-ab*
 26) *ù ma-am-ma-a-an ú-ul i-ša-bat-šu*
 27) *ù be-el-šu-ma i-ša-bat-šu*
 28) *ù mi-iš-ta-an-ni a-na ma-am-ma*
 29) *ú-ul i-na-an-din ù šum-ma*
 30) *mu-un-na-ab-ta ša¹Id-ri-mi*
 31) *[i-n]a KUR-at ša¹Pil-l[i-ia]*
 32) *i-ir-ra-ab ù ma-am-ma-a-an*
 33) *ú-ul i-ša-bat-šu be-el-šu-ma*
 34) *[i]-ša-bat-šu ù mi-iš-ta-an-na*
 35) *[a-n]a ma-am-ma-a-an ú-ul i-na-an-din*
 36) *ù i-na a-i-im-me-e URU.KI*
 37) *mu-un-na-ab-ta ú-pá-za-ru³⁵*
 38) *ù^{LÚ} ħa-za-an-nu it-ti 5 LÚ.MEŠ SIG₅*
 39) *ni-iš DINGIR.MEŠ i-za-kà-ru*
 40) *i-na a-i-im-me-e UD-mi¹Pa-ra-tar-na*
 41) *it-ti¹Id-ri-mi ni-iš DINGIR.MEŠ*
 42) *[i]z-ku-[u]r ù iš-tu UD-mi šu-wa-ti*
 43) *mu-un-na-ab-tum qa-bi a-na t[u-u]r-ri*
 44) *ma-an-nu-e a-wa-ti ša ĩup-pi*
 45) *[a-]an-né-e-em i-ti-iq*
 46) *^dIŠKUR ^dUTU ^dIš-ħa-ra DINGIR.MEŠ ka-li-šu-nu-ma*
 47) *li-ħal-li-q[ú-šu]*

AIT 3

ЛС

- 1) [Та]бличка договора:
- 2) Когда Пиллия
- 3) и Идрими произнесли клятву богами
- 4) и этот договор
- 5) [ме]жду ними заключили, (отныне)
- 6) [бег]лых между ними
- 7) они будут [воз]вращать —
- 8) беглого Пиллии
- 9) схватит Идрими
- 10) и к Пиллии
- 11) будет возвращать,
- 12) и беглого
- 13) Идрими Пиллия
- 14) схватит и к Идрими
- 15) будет возвращать, и кто бы
- 16) беглого ни схватил
- 17) и его хозяину ни вернул,
- 18) если (это) мужчина, то 5 сотен³⁶ (сиклей) меди

³⁵ Предложение Ланга (Lang, 2010, S. 131 Anm. 78).

³⁶ Ливерани по неизвестной причине уменьшает это и стоящее в строке 21 числа в десять раз (Liverani, 1990, p. 96).

- 19) (в) его возмещение (хозяин) заплатит,
- 20) а если (это) женщина,
- 21) то 1 тысячу (сиклей) меди
- 22) (в) ее возмещение

ОС

- 23) заплатят; а если бе[гл]ого
- 24) Пиллии, (который) в страну
- 25) Идрими войдет,
- 26) и его никто не схватит,
- 27) а его хозяин его схватит,
- 28) то возмещения никому
- 29) он не заплатит; а если
- 30) беглого Идрими,
- 31) (который) [в] страну Пилл[ии]
- 32) войдет, и никто
- 33) его не схватит, а его хозяин
- 34) [с]хватит его, то возмещения
- 35) ником[у] он не заплатит;
- 36) и в каком городе
- 37) ни скрывали беглого,
- 38) градоначальник вместе с 5 знатными людьми
- 39) произнесут клятву богами;
- 40) в какой день Парраттарна
- 41) с Идрими клятву богами
- 42) [пр]оизн[е]с — то с того дня
- 43) беглый, (как) сказано, (определен) к во[звр]ращению.
- 44) Кто бы слова таблички
- 45) этой ни преступил,
- 46) Бог Грозы, Бог Солнца, Ишхара — все эти боги
- 47) уничтож[ат его].

Комментарий к АIT 3:

1–5: преамбула весьма сходна с таковой договора с Цидантой — хотя здесь упоминается клятва богами, сам список богов находится в конце текста, что характерно для хеттского формуляра.

6–15: данное положение о возврате беглых отличает от большинства таковых в киццуваднских договорах понимание его объекта как людей, чье бегство не было вызвано преступлением, под которыми следует понимать в первую очередь рабов (Korošec, 1959, p. 174).

15–23: данное положение определяет размер возмещения за возврат беглого. Примечательно, что аналогичное положение в договоре Хайа-абума апумского с Карни-Лимом андаригским не проводит различия между величиной возмещения в зависимости от пола беглого (V 14–19) (Eidem, 2011, p. 342).

23–35: данное положение предусматривает случай освобождения хозяина беглого от выплаты возмещения, что отличает киццувадно-мукишский договор от посвященных тем же проблемам договоров из Телль-Лейлана, где стандартная цена возмещения за всех беглых без исключений была постоянна, поскольку эта сумма шла во дворец, а не частному лицу, как это было в данном договоре (Korošec, 1959, p. 174–175).

36–39: данная процедура клятвы (в отсутствие укрывательства беглых) весьма сходна с типичной для хетто-киццувадских договоров, однако отличается участием градоначальника (del Monte, 1981, p. 213).

40–43: хотя эту фразу часто трактуют как недействительность данного договора в целом без санкции на то митаннийского Парраттарны³⁷, представляется более вероятным, что она указывает на распространение положений данного договора и на Митанни в случае достижения мукишско-митаннийской договоренности³⁸.

44–47: формула проклятия является стандартным элементом хеттских договоров (Ардзинба, 1987, с. 109; Beckman, 2006, p. 286, 288), однако не сохранилась в других рассматриваемых нами киццувадских договорах³⁹. Перечисляемые в ней боги выполняли функцию защитников соблюдения договора и в более ранних традициях, например договорах из Телль-Лейлана (Eidem, 2011, p. 329), и в целом их культ носил надрегиональный характер (Schwemer, 2001, S. 491 Anm. 4011).

Список сокращений

AIT — Wiseman, 1953.

CTH — Catalogue des textes hittites [<http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/CTH/>].

KBo — Keilschrifttexte aus Boghazköi. Berlin.

KUB — Keilschrifturkunden aus Boghazköi. Berlin.

Список литературы

Аветисян Г.М. Из политической истории государства Киццуватны // Древний Восток. Ереван, 1988. Вып. 5, с. 5–15.

Ардзинба В.Г. Ритуалы и мифы древней Анатолии. М., 1982.

Ардзинба В.Г. Хеттское царство // Межгосударственные отношения и дипломатия на Древнем Востоке. М., 1987, с. 90–130.

Гиоргадзе Г.Г. Вопросы общественного строя хеттов. Тбилиси, 1991.

Гиоргадзе Г.Г. Очерки по социально-экономической истории Хеттского государства (О непосредственных производителях в хеттском обществе). Тбилиси, 1973.

Каплан Г.Х. Очерк грамматики аккадского языка. СПб., 2006.

Сольберже Э. Так называемый договор между Эблой и «Ашшуром» // Древняя Эбла. М., 1985, с. 257–262.

Стучевский И.А. Рамсес II и Херихор. М., 1984.

Чернышева А.З. Пленные в государстве хеттов // Вестник древней истории. 1986, № 4, с. 69–77.

Якобсон В.А. Древняя Месопотамия (III–II тысячелетия до н.э.) // Межгосударственные отношения и дипломатия на Древнем Востоке. М., 1987, с. 6–28.

Янковская Н.Б. Клинописные тексты из Кюль-тепе в собраниях СССР (Письма и документы торгового объединения в Малой Азии XIX в. до н.э.). М., 1968.

Alemdar D. Kizzuwatna memleketi ile Hitit devleti arasında yapılan antlaşmalar. Yüksek lisans tezi. Ankara, 2006.

³⁷ См. напр.: Mayer, 1995, S. 348.

³⁸ Ланг, указывая на то, что клятву приносит Парраттарна, и отличный от других частей договора характер описания деятелей, предлагает видеть здесь цитату из мукишско-митаннийского договора (Lang, 2010, S. 133–134). Однако в автобиографии Идрими инициатором вражды предстает именно Парраттарна, тогда как Идрими показывает свою готовность к примирению на всех этапах этой вражды. Возможно, в тексте соглашения с Пиллией он действует подобным образом, показывая, что он готов принести клятву с Парраттарной в любой момент, но именно принесение клятвы Парраттарной станет толчком к реальным изменениям.

³⁹ Вероятно, ее самая ранняя аттестация в хеттских договорах — в древнехеттском договоре с хабиру (KUB XXXVI 106 OS 5–7).

- Allam S.* Le Traité égypto-hittite de paix et d'alliance entre les rois Ramsès II et Khattouchili III (d'après l'inscription hiéroglyphique au temple de Karnak) // *Journal of Egyptian History*. 2011. Vol. 4, p. 1–39.
- Altman A.* How Many Treaty Traditions Existed in the Ancient Near East? // *Pax Hethitica: Studies on the Hittites and Their Neighbours in Honour of Itamar Singer* (Studien zu den Boğazköy-Texten; 51). Wiesbaden, 2010. P. 17–36.
- Beckman G.* Hittite Treaties and the Development of the Cuneiform Treaty Tradition // *Die deuteronomistischen Geschichtswerke. Redaktions- und religionsgeschichtliche Perspektiven zur "Deuteronomismus" Diskussion in Tora und Vorderen Propheten*, B.–N. Y., 2006. P. 279–301.
- Cammarosano M.* Il decreto antico-ittita di Pimpira. Firenze, 2006.
- Charpin D.* Un traité entre Zimri-Lim de Mari et Ibâl-pî-El d'Ešnunna // *Marchands, diplomates et empereurs: études sur la civilisation mésopotamienne offertes à Paul Garelli*. P., 1991. P. 139–166.
- Dardano P.* Die hethitischen Tontafelkataloge aus Ḫattuša (CTH 276–282) (Studien zu den Boğazköy-Texten; 47). Wiesbaden, 2006.
- del Monte G.F.* Note sui trattati fra Ḫattuša e Kizzuwatna // *Oriens Antiquus*. 1981. Vol. 20, p. 203–221.
- Eidem J.* The Royal Archives from Tell Leilan. Leiden, 2011.
- Frayne D.R.* Presargonic Period (2700–2350 BC) (Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early Periods 1). Toronto — Buffalo — London, 2008.
- Freu J.* Télépinu et l'Ancien royaume de Ḫatti // *Dès origins à la fin de l'ancien royaume Hittite*. P., 2007. P. 11–186.
- Giorgieri M.* Birra, acqua ed olio: paralleli siriani e neo-assiri ad un giuramento ittita // *Anatolia antica. Studi in memoria di Fiorella Imparati* (Eothen; 11). Firenze, 2002. Vol. 1, p. 299–320.
- Goetze A.* Kizzuwatna and the Problem of Hittite Geography. New Haven, 1940.
- Günbatt C.* Two Treaty Texts Found At Kültepe // *Assyria And Beyond, Studies Presented to Mogens Trolle Larsen*. Oosten, 2004. P. 249–268.
- Güterbock H.G., Hoffner H.A.* The Hittite dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago. Vol. L–N. Chicago, 1980–1989.
- Hecker K.* Akkadische Texte // *Staatsverträge, Herrscherinschriften und andere Dokumente zur politischen Geschichte* (Texte aus der Umwelt des Alten Testaments. Neue Folge II). Gütersloh, 2005. S. 27–93.
- Klinger J.* Zur Paläographie akkadischsprachiger Texte aus Ḫattuša // *Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr.: On the Occasion of His 65th Birthday*. Winona Lake, 2003. P. 237–248.
- Kloekhorst A.* Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon. Leiden, 2008.
- Koç I.* Telepinu ve dönemi. Yüksek lisans tezi. Ankara, 2007.
- Koch H.* Texte aus Iran // *Staatsverträge, Herrscherinschriften und andere Dokumente zur politischen Geschichte* (Texte aus der Umwelt des Alten Testaments. Neue Folge II). Gütersloh, 2005. S. 283–306.
- Korošec V.* Pogodba s Paddatiššem iz Kizzuvatne (KUB XXXIV, 1) (Vertrag mit Paddatiššu aus Kizzuwatna /KUB XXXIV) // *Zbornik radov posvećenog Albertu Vajsu*. Beograd, 1966. S. 33–44.
- Korošec V.* Quelques remarques juridiques sur deux traités internationaux d'Alalah // *Droits de l'antiquité et sociologie juridique. Mélanges Henri Lévy-Bruhl*. P., 1959. P. 171–178.
- Kühne C.* Politische Szenerie und internationale Beziehungen Vorderasiens um die Mitte des 2. Jahrtausends vor Chr. (zugleich ein Konzept der Kurzchronologie) // *Mesopotamien und seine Nachbarn. Politische und kulturelle Wechselbeziehungen im Alten Vorderasien vom 4. bis 1. Jahrtausend v.Chr. XXV. Rencontre Assyriologique Internationale. Berlin 3. bis 7. Juli 1978*. Berlin, 1982. S. 203–264.
- Lang M.* Bilateralität und Vertragstechnik in der Amarna-Zeit // *Staatsverträge, Völkerrecht und Diplomatie im Alten Orient und in der griechisch-römischen Antike*. Wiesbaden, 2010. S. 117–140.
- Laroche E.* Les noms des hittites. P., 1966.
- Liverani M.* Myth and Politics in Ancient Near Eastern Historiography. Ithaca, 2004.
- Liverani M.* Prestige and Interest: International Relations in the Near East ca. 1600–1100 B.C. Padova, 1990.
- Mayer W.* Die historische Einordnung der "Autobiographie" des Idrimi von Alalah // *Ugarit-Forschungen*. 1995. Bd. 27. S. 333–350.

- Meyer G.R.* Zwei neue Kizzuwatna-Verträge // Mitteilungen des Instituts für Orientforschung. 1953. Bd. 1. H. 1. S. 108–124.
- Neumann H.* Texte des 3. Jt. v. Chr. in sumerischer, akkadischer und hurritischer Sprache // Staatsverträge, Herrscherinschriften und andere Dokumente zur politischen Geschichte (Texte aus der Umwelt des Alten Testaments. Neue Folge II). Gütersloh, 2005. S. 1–26.
- Otten H.* Das Siegel des hethitischen Grosskönigs Taḫurwaili // Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft zu Berlin. 1971. Bd. 103. S. 59–68.
- Puhvel J.* Hittite Etymological Dictionary. Vol. 2: Words Beginning with E and I. Berlin–New York–Amsterdam, 1984.
- Reiner E., Biggs R.D.* The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago. Vol. 11/II — N/II. Chicago, 1980.
- Sazonov V.* Die Königstitel und -epitheta in Assyrien, im Hethiterreich und in Nordsyrien (Ugarit, Emar, Karkemiš) in der mittellassyrischen Zeit: Strukturelle Gemeinsamkeiten, Unterschiede und gegenseitige Beeinflussung. Tartu, 2010.
- Schwemer D.* Die Wettergottgestalten Mesopotamiens und Nordsyriens im Zeitalter der Keilschriftkulturen. Wiesbaden, 2001.
- Singer I.* Hittite Prayers. Atlanta, 2002.
- Soysal O.* KUB XXXI 4 + KBo III 41 und 40 (Die Puḫanu-Chronik). Zum Thronstreit Ḫattušilis I // Hethitica. 1987. Vol. 7. S. 173–253.
- Taracha P.* Religions of Second Millennium Anatolia. Wiesbaden, 2009.
- Ünal A.* Studien über das hethitische Kriegswesen II: Verba delendi *ḫarnink-/ḫarganu-* “vernichten, zugrunde richten” // Studi Micenei ed Egeo Anatolici. 1984. Vol. 24. S. 71–85.
- Waal W.* The Source Object: Studies in Hittite Diplomatics. Proefschrift ter verkrijging van de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden. Leiden, 2010.
- Westbrook R.* The Character of Ancient Near Eastern Law // A History of Ancient Near Eastern Law. Leiden, 2003. P. 1–90.
- Wilhelm G.* Der Vertrag eines Hethiterkönigs mit Paddatiššu von Kizzuwatna (CTH 26) // hethiter.net/: CTH 26 (INTR 2008-05-11). Mainz, 2008a [http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/txhet_svh/intro.php?xst=CTH%2026&prgr=&lg=DE&ed=G.%20Wilhelm].
- Wilhelm G.* Vertrag Zidanzas II. (?) mit Pillija von Kizzuwatna (CTH25) // hethiter.net/: CTH 25 (INTR 2008-05-11). Mainz, 2008b [http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/txhet_svh/intro.php?xst=CTH%2025&prgr=&lg=DE&ed=G.%20Wilhelm].
- Wiseman D.J.* The Alalakh Tablets. L., 1953.
- Wu Y.* The Treaty between Shadlash (Sumu-Numhim) and Neribtum (Hammi-dushur) // Journal of Ancient Civilizations. 1994. Vol. 9, p. 124–136.
- Yakovovich I.* Were Hittite Kings Divinely Anointed? A Palaic Invocation to the Sun-God and its significance for Hittite Religion // Journal of Ancient Near Eastern Religions. 2006. Vol. 5, p. 107–137.
- Yakovovich I.* Hittite-Luvian Bilingualism and the Development of Anatolian Hieroglyphs // Colloquia classica et indo-germanica. 2008, №. 4. P. 9–36.

Summary

Vladimir Shelestin

The Parity Treaties of Kizzuwatna

This paper presents a new edition of the parity treaties of Kizzuwatnean kings Išputahšu, Paddatiššu, Eheya and Pilliya concluded with Hittite kings Telepinu, Alluwamna, Taḫurwaili and Zidanta II and with Idrimi, the king of Alalah. It is the earliest known tradition of bilateral treaties (as distinct from pairs of unilateral treaties) in the world.

The edition contains a transliteration and Russian translation of and a historical commentary on each treaty. The commentary reflects the new discoveries of more ancient international treaties, whose stipulations are compared with those of the parity treaties of the kings of Kizzuwatna.